

Antrag auf Förderung		Žádost o dotaci	
Kleinprojektförderung im Kooperationsprogramm Freistaat Sachsen - Tschechische Republik 2014 - 2020		Fond malých projektů v Programu přeshraniční spolupráce Česká republika - Svobodný stát Sasko 2014 - 2020	
1. Allgemeine Angaben zum Projekt		1. Obecné údaje k projektu	
Projekttitel		Název projektu	
Adventswanderung Boží Dar - Oberwiesenthal		Adventní pochod Boží Dar - Oberwiesenthal	
Förderinhalt	<p>Organisation und Durchführung von Begegnungen, Erfahrungsaustauschen, Darbietungen, kulturellen und sportlichen Veranstaltungen</p> <p>Organizace a realizace setkávání, výměny zkušeností, představení, kulturních a sportovních akcí</p>	Obsah podpory	
Sitz des Antragstellers	<input type="checkbox"/> DE <input checked="" type="checkbox"/> CZ	Sídlo žadatele	
Projektzeitraum		Doba realizace projektu	
Beginn	01.09.2019	Začátek	
Abschluss	31.12.2019	Konec	

Registriernummer	0511-CZ-09.04.2019	Registrační číslo
Annahme des Projektantrages durch das KPFProjektsekretariat	Přijetí projektové žádosti sekretariátem FMP	
Eingangsdatum		Datum přijetí
Unterschrift/Stempel		Podpis/razítko
2. Angaben zum Antragsteller		2. Údaje o žadateli
Name / Organisation	Klub Krušných hor, z.s.	Název / organizace
Rechtsform	Zapsaný spolek	Právní forma
Handelsregister- bzw. Vereinsregisternum-	26643880	Identifikační číslo
Anschrift	Boží Dar 222, 36301 Boží Dar, Tschechische Republik / Česká republika	Adresa
Internetadresse	http://www.klubkruсныхhor.cz	Internetová adresa

Vertretungsberechtigte Person (Name, Telefon, EMail)	Miroslav Schimmer,	Statutární zástupce (jméno, telefon, email)
Ansprechpartner (Name, Telefon, EMail)	Miroslav Schimmer,	Kontaktní osoba (jméno, telefon, email)

Steuerliche Einordnung		Daňové zařazení	
Vorsteuerabzugsberechtigung des Antragstellers		Oprávnění k odpočtu daně žadatele	
nicht berechtigt und hat die Projektausgaben mit MwSt. ausgewiesen	<input type="checkbox"/>	není oprávněn a výdaje projektu uvedl s DPH	
berechtigt in vollem Maße und hat die Projektausgaben ohne MwSt. ausgewiesen	<input checked="" type="checkbox"/>	oprávněn v plném rozsahu a výdaje projektu uvedl bez DPH	
teilweise berechtigt und hat die Projektausgaben mit MwSt. ausgewiesen	<input type="checkbox"/>	oprávněn v částečném rozsahu a výdaje projektu uvedl s DPH	
3. Angaben zum Projektpartner		3. Údaje o projektovém partnerovi	
3.1 Angaben zum Projektpartner 1		3.1 Údaje o projektovém partnerovi 1	
Name / Organisation	Chorensemble Oberwiesenthal e.V.		Název / organizace
Rechtsform	Verein		Právní forma
Handelsregister- bzw. Vereinsregisternum-	VR 4343		Identifikační číslo
Anschrift	Vierenstraße 9, 09484 Oberwiesenthal, Deutschland / Německo		Adresa
Internetadresse			Internetová adresa
Vertretungsberechtigte Person (Name, Telefon, EMail)	Barbara Modes,		Statutární zástupce (jméno, telefon, email)
Ansprechpartner (Name, Telefon, EMail)			Kontaktní osoba (jméno, telefon, email)
4. Angaben zum Projekt		4. Údaje k projektu	
4.1 Beschreibung des Projektes		4.1 Popis projektu	

<p>Wir planen für den 7.12.2019 ein gemeinsames Projekt für Teilnehmer*innen von beiden Seiten der Grenze, eine Adventswanderung von Gottesgab nach Oberwiesenthal, in die Martin-LutherKirche zum gem., böhmisch-sächsischen Weihnachtskonzert. Das Projekt stellt eine Verbindung „Tradition-Bewegung-Vergnügen“ dar. Das gesamte Angebot ist für die Teilnehmer*innen gratis, unabh. von Alter, Geschlecht oder Konfession. Die Registrierung erfolgt am Samstag, dem 8.Dezember ab 11 Uhr auf dem kleinen Marktplatz an der Annakirche in Gottesgab. Hier kann das böhmische Weihnachtsgeschenk verkostet werden. Des Weiteren bietet unser Projekt eine Weihnachtsbastelstube für Kinder mit der Möglichkeit, ein kleines Geschenk für Weihnachten zu basteln. Die angemeldeten Teilnehmer*innen erhalten ein Abzeichen, das als Eintrittskarte für sämtliche Angebote dieses Tages gilt, und dazu als Andenken eine kleine traditionelle Weihnachtsdekoration aus einer der Werkstätte im Erzgebirge. Für alle Besucher spielt um 12 Uhr die Gruppe Arkus historische, gotische Weihnachtslieder und verkürzt die Wartezeit auf den Start. Für die deutschen Teilneh-</p>	<p>Náš společný projekt v duchu propojení „tradicepohybzábava“ představuje uspořádání pochodu z Božího Daru do Oberwiesenthalu, do kostela Martina Luthera na společný, česko-něm. Vánoční koncert. Pochod s koncertem se uskuteční v sobotu 7.12.2019 a je určen pro obyvatele obou stran hranice, návštěvníky Božího Daru, Klínovce a Oberwiesenthalu. Ještě před samotným pochodem nabídneme Vánoční dílnu pro děti s možností výroby vlastního vánočního dárku. Něm. účastníci mohou využít speciální autobus z Oberwiesenthalu na Boží Dar. Registrace k pochodu bude probíhat od 11 hod. v penzionu U Sněhuláka na Božím Daru s ochutnávkou tradičního vánočního cukroví. Každý registrovaný účastník obdrží účastnický odznak, ten bude vstupenkou na aktivity v rámci pochodu. Před startem podtrhnou předvánoční atmosféru historické gotické vánoční skladby v podání dobově oblečených členů skupiny Arkus. Všichni účastníci obdrží v rámci registrace malý dárek, vánoční ozdobu z řemeslných děl. Hromadný start pochodu je naplánován na 14. hodinu, s českým a něm. moderátorem. Trasa pochodu je zhruba 5 km. Cestou bude na česko-saském hraničním</p>
---	--

<p>mer*innen fährt um 13 Uhr ein Bus nach Gottesgab an der Kirche in Oberwiesenthal ab. Der Lauf startet um 14 Uhr. Die Streckenlänge ist ungefähr 5 Km. Eine Erfrischungsstation erwartet die Läufer am Grenzübergang. Das Ziel ist an der Martin-Luther-Kirche in Oberwiesenthal. Seinen Abschluss findet der Lauf mit dem gem. Weihnachtskonzert in der Kirche in Oberwiesenthal. Es werden die schönsten Weihnachtslieder gemeinsam vom Chorensemble Oberwiesenthal und vom Karlsbader Chor gesungen. In der Kirche wird die Verkostung der sächs. Weihnachtssollen angeboten. Das Konzert wird im Rahmen des gem. Wochenendes in Depoltovice einstudiert. Für die Rückfahrt der Teilnehmer werden Busse nach Gottesgab eingesetzt. Die Registrierung für den Lauf erfolgt über die Webseite www.adventslauf.eu. Die Bekanntmachung erfolgt in Form von zweisprachiger Flugblätter/A5, durch Plakate A3/ A1, durch Anzeigen in der Presse beider Länder, sowie auf den Webseiten von Gottesgab und Oberwiesenthal. Beide Partner nutzen ihre beste Kontakte, um das Projekt bekannt zu machen.</p>	<p>přechodu připravena občerstvovací stanice. Cíl pochodu je u kostela Martina Luthera v Oberwiesenthalu. Program bude pokračovat v kostele společným, česko-německým Vánočním koncertem. Zde zazní ve společném podání pěveckého sboru z Oberwiesenthalu a Karlovarského pěveckého sboru společně připravené české i německé koledy. V kostele nabídneme ochutnávkou německých vánočních štol. Pro účastníky bude připraven odvoz autobusem na Boží Dar. Účastníci se mohou registrovat předem přes česko-německé webové stránky www.adventnipoход.eu, které již existují z loňského projektu a budou aktualizovány pro tento projekt. Samotnému pochodu bude předcházet společné víkendové setkání obou partnerů a Karlovarského pěveckého sboru v září 2019, cíleného na přípravu Vánočního koncertu, Projekt bude propagován dvojjazyčnými letáky A5, plakáty A3 a A1, inzercí v reg. tisku a propagací na sociálních sítích. Projekt je určen pro všechny zájemce, jakéhokoliv věku, pohlaví, či vyznání. Nevybíráme žádné poplatky, veškeré aktivity jsou pro registrované účastníky zdarma.</p>
<p>4.2 Projektaktivitäten</p>	<p>4.2 Aktivité projektu</p>
<p>Gemeinsames Treffen der Chöre und Vorbereitung des gem. Weihnachtskonzertes, Depoltovice 27.-29.9.19</p>	<p>Společné česko-něm. setkání pěveckých sborů a příprava vánočního koncertu, Děpoltovice 27.-29.9.2019</p>
<p>Wanderung von Gottesgab nach Oberwiesenthal, 7.12.2019</p>	<p>Pochod z Božího Daru do Oberwiesenthalu, 7.12.2019</p>
<p>Weihnachtsbastelstube für Kinder vor dem Start in Gottesgab, 7.12.2019</p>	<p>Vánoční dílna pro děti před startem na Božím Daru, 7.12.2019</p>

<p>Beide Projektpartner arbeiten bei der Vorbereitung und Realisierung des Kleinprojekts eng zusammen und stellen dafür geeignete Koordinatoren ab. Das Projekt „Adventswanderung im Erzgebirge“ wird von beiden Partnern gemeinsam vorbereitet und durchgeführt. Zusammen planen sie die Organisation der Veranstaltung und die Werbung dafür. Außerdem organisieren sie sämtliche Nebenaktivitäten sowie die Vorbereitung und Verteilung der Werbeunterlagen. Weiterhin sprechen sie interessierte Menschen und potenzielle Teilnehmende an. Die Tätigkeiten beider Partner ergänzen sich gegenseitig.</p>	<p>Čeští a němečtí projektoví partneři pravidelně spolupracují při přípravě a realizaci daného malého projektu a poskytují své členy do organizační skupiny pro plnění společných úkolů. Projekt je realizován společně oběma partnery, kteří se podílejí na přípravě a realizaci akce Adventní pochod v Krušných horách, na propagaci celé akce a na zajištění jednotlivých aktivit v rámci celého projektu. Společně připravují a následně distribuují propagační materiál a oslovují potenciální účastníky a návštěvníky. Činnosti jednotlivých partnerů na sebe navazují a vzájemně se doplňují.</p>
--	--

4.5.2 gemeinsame Vorbereitung	4.5.2 společná příprava
Beide Projektpartner arbeiten miteinander an der Vorbereitung dieses Tages. Das Projekt wird langfristig von den Partnern auf beiden Seiten der Grenze bearbeitet, denn die Organisation der Wanderung und der weiteren Aktivitäten erfordern Koordination, Vorarbeit sowie Planung. Dafür wird ein Zeitraum von ungefähr drei Monaten vorgesehen, der im September 2019 mit intensivster Zusammenarbeit beginnt.	Projektovi partneři jsou navzájem zapojeni do přípravy projektových aktivit druhého partnera. Projekt je dlouhodobě připravován partnery z obou stran hranice, organizace pochodu s doprovodnými aktivitami vyžaduje koordinaci, důkladnou organizaci a plánování. Příprava bude probíhat v časovém horizontu cca 3 měsíce (od září 2019) a vyžaduje intenzivní spolupráci všech zúčastněných.
4.5.3 gemeinsame Umsetzung	4.5.3 společná realizace
Das Projekt wird gem. von beiden Partnern realisiert, denn die Aktivitäten sind inhaltlich und zeitlich miteinander verknüpft. Der dt. Partner organisiert das Treffen mit dem Karlsbader Chor mit dem Ziel das Weihnachtskonzert zu planen und zu üben. Der dt. Partner sorgt für die Korrektur der Übersetzungen, beteiligt sich an der Vorbereitung aller Druckunterlagen, organisiert die Öffentlichkeitsarbeit z.B. in der Tageszeitung „Freie Presse“ und in den Zeitungen Annaberger Blick und Wiesenthaler Anzeiger auf der deutschen Seite. Er koordiniert die Zusammenarbeit mit den Verantwortlichen für die kulturellen Angebote auf der sächs. Seite und wirbt um Teilnehmer und Besucher. Weiterhin nehmen Vertreter des Partners an der Organisation der Wanderung teil und organisieren das gemeinsame böhmisch-sächsische Weihnachtskonzert in der Kirche.	Projekt je realizován společně s projektovým partnerem ze sousední země. Projektové aktivity jsou navzájem obsahově a časově provázány. Kolegové z partnerského klubu organizují společně setkání s Karlovarským pěveckým sborem a připraví a nacvičí program Vánočního koncertu. Německý partner dále zajistí korekci překladů, podílí se na přípravě všech tiskových podkladů, zajistí medializaci projektu v deníku Freie Presse a v periodikách Annaberger Blick a Wiesenthaler Anzeiger, osloví dodavatele na saské straně, osloví elektronicky dle své databáze potenciální návštěvníky pochodu. Partner se bude podílet na produkci samotného pochodu z Božího Daru do Oberwiesenthalu a především na organizaci doprovodného programu, společného česko-německého Vánočního koncertu v kostele Martina Luthera v Oberwiesenthale.

5. Finanzierungsdarstellung		5. Přehled financování	
	Antragsteller žadatel €	Euroregion geprüft zkontrolováno	
Gesamtausgaben (laut Kostenplan, Anlage 1)	25.281,85	25.281,85	celkové výdaje (podle podrobného rozpočtu – plánu výdajů příloha 1)
förderfähige Ausgaben		25.281,85	způsobilé výdaje
nicht förderfähige Ausgaben		0,00	nezpůsobilé výdaje
Fördermittel der EU (max. 85 %, max. 15.000,00 €)	12.631,85	12.631,85	dotační prostředky EU (max 85 %, max 15.000,00 €)
Projekteinnahmen	12.650,00	12.650,00	příjmy projektu
Eigenmittel	0,00	0,00	vlastní prostředky

6. Erklärung des Antragstellers	6. Prohlášení žadatele
--	-------------------------------

<p>Der Antragsteller versichert die Richtigkeit und Vollständigkeit der gemachten Angaben, sowohl im Antrag als auch in den beigefügten Anlagen in beiden Sprachen. Die Sprache des Antragstellers ist maßgebend. Die Anlagen sind Bestandteil dieses Antrages. Dem Antragsteller ist bekannt, dass falsche Angaben oder unvollständige, fehlende oder nicht fristgemäß eingereichte bzw. nachgereichte Erklärungen oder Unterlagen zum Antrag die sofortige Kündigung der Fördervereinbarung und evtl. Rückforderungen zur Folge haben können.</p> <p>Dem Antragsteller bzw. Kooperationspartner ist bekannt, dass jede Änderung der im Antrag gemachten Angaben oder zum Verwendungszweck (innerhalb der Zweckbindungsfrist) und sonstige für die Genehmigung in Form des Zuwendungsvertrages maßgeblichen Umstände, wie die Gesamtausgaben oder die Finanzierung unverzüglich dem zuständigen KPF-Projektsekretariat schriftlich mitzuteilen ist.</p> <p>Die Gesamtfinanzierung / Vorfinanzierung des Projektes ist gesichert.</p> <p>Der Antragsteller willigt ein, dass seine Angaben zum Zwecke der Wahrung der finanziellen Interessen der Gemeinschaften von den Rechnungsprüfungs- und Überwachungsbehörden der EU bzw. der Länder verarbeitet werden. Die Daten können nach dem Gesetz über die Fördermitteldatenbanken (SächsFöDaG) zur laufenden Analyse der Förderpraxis, zur Vermeidung rechtswidriger Förderung und zur Ausübung der Rechts- und Fachaufsicht verarbeitet werden.</p> <p>Der Antragsteller ist damit einverstanden, dass projektbezogene Angaben, auch soweit sie Daten zur Person enthalten, im Rahmen von Infor-</p>	<p>Žadatel ujišťuje o správnosti a úplnosti uvedených údajů, jak v žádosti, tak i v přílohách této žádosti, a to v obou jazycích. Jazyk žadatele je rozhodující. Přílohy jsou součástí této žádosti. Žadatel je obeznámen s tím, že nesprávné údaje nebo neúplná, chybějící nebo včas nepředložená popř. dodatečně nedodaná prohlášení nebo dokumenty k žádosti mohou mít za následek okamžité vypovězení Smlouvy o poskytnutí dotace a příp. požadavky na vrácení finančních prostředků.</p> <p>Žadateli popř. kooperačnímu partnerovi je známo, že jakákoliv změna údajů uvedených v žádosti nebo údajů o účelu využití (v rámci lhůty účelného využívání) a dalších okolností rozhodujících pro schválení v podobě Smlouvy o poskytnutí dotace, jako jsou údaje o celkových výdajích nebo o financování, musí být neprodleně písemně oznámeny sekretariátu FMP.</p> <p>Celkové financování / předfinancování projektu je zajištěno.</p> <p>Žadatel souhlasí s tím, aby byly jeho údaje za účelem ochrany finančních zájmů společenství zpracovávány auditními a monitorovacími orgány EU popř. národními orgány. Dle saského Zákona o databázích dotačních prostředků (SächsFöDaG) mohou být data zpracována za účelem pravidelného analyzování dotační praxe, zamezení protiprávní podpory a vykonávání právního a odborného dozoru.</p> <p>Žadatel souhlasí s tím, že údaje týkající se projektu, i když obsahují osobní údaje, budou zveřejněny v rámci informací pro veřejnost a komunikačních opatření dle článku 115 odstavec 2 ve spojení s přílohou XII Nařízení (EU) 1303/2013. Dále souhlasím s tím, že výsledky a zprávy z re-</p>
---	--

<p>mations- und Publizitätsmaßnahmen gemäß Artikel 115 Absatz 2 i.V.m. mit Anhang XII der Verordnung (EU) 1303/2013 veröffentlicht werden. Zudem bin ich damit einverstanden, dass die Projektergebnisse und Berichte zur Projektumsetzung teilweise oder vollständig veröffentlicht werden.</p> <p>Die Vorschriften des Datenschutzes der Europäischen Union in der Form der Umsetzung durch die nationalen Datenschutzgesetze bleiben unberührt. Auf die in diesen Rechtsvorschriften geregelten Datenschutzrechte und die Verfahren zur Ausübung dieser Rechte wird verwiesen.</p> <p>Der Antragsteller versichert, dass die von ihm vertretene Einrichtung sich nicht im Insolvenzverfahren befindet, nicht abgewickelt wird oder unter Zwangsverwaltung steht. Es liegt keine Haushaltssperre vor. Des Weiteren liegt keine rechtskräftige Verurteilung, Strafbefehl oder Einstellung gegen Auflagen wegen eines Vermögensdeliktes vor. Auch ist dem Antragsteller nicht bekannt, dass ein strafrechtliches Ermittlungsverfahren wegen des Verdachts des Subventionsbetrugs oder eines anderen Vermögensdeliktes anhängig ist.</p> <p>Der Antragsteller ist bereit, die rechtmäßige Verwendung der Fördermittel jederzeit durch die zuständigen Kontrollbehörden des Landes, der EU sowie durch die jeweiligen zuständigen Rechnungshöfe auch vor Ort überprüfen zu lassen. Den beauftragten Kontrolleuren und Prüfern wird auf Verlangen erforderliche Auskünfte sowie Einsicht in Unterlagen gestattet.</p>	<p>alizace projektů budou částečně či úplně zveřejněny.</p> <p>Ustanovení o ochraně dat Evropské unie v podobě realizace prostřednictvím zákonů o ochraně dat jednotlivých zemí zůstávají nedotčeny. Odkazuje se na práva o ochraně dat a na metody výkonu těchto práv upravené těmito právními předpisy.</p> <p>Žadatel ujišťuje, že se jím zastupované zařízení nenachází v konkurzním řízení, není likvidováno nebo v nucené správě. Není zablokován rozpočet. Dále není vydán žádný pravomocný rozsudek, trestní příkaz nebo zastavení oproti omezujícím podmínkám kvůli majetkovému deliktu. Žadatel také není známo, že by proti němu bylo vedeno trestní vyšetřování pro podezření z dotačního podvodu nebo jiného majetkového deliktu.</p> <p>Žadatel je připraven, příslušným národním kontrolním orgánům, kontrolním orgánům EU a jejich příslušným účetním dvorům kdykoli umožnit kontrolu řádného využití dotačních prostředků přímo na místě. Pověřeným kontrolorům a auditorům budou na požádání poskytnuty potřebné informace a bude jim umožněno nahlédnutí do podkladů.</p>
<p>7. Kenntnisnahme des Antragstellers</p>	<p>7. Vzetí na vědomí žadatelem</p>
<p>Ein Rechtsanspruch auf die Förderung aus dem Kleinprojektfonds besteht nicht.</p> <p>Die Auszahlung der Fördermittel erfolgt nur auf der Basis von Originalbelegen von nachweislich bereits bezahlten Rechnungen (Erstattungsprinzip).</p> <p>Wegen Subventionsbetrug (§ 264 Strafgesetzbuch i. V. m. § 2 Subventionsgesetz bzw. § 250b des Strafgesetzes Nr. 140/1961 Sammlung der Gesetze der Tschechischen Republik) wird bestraft, wer über subventionserhebliche Tatsachen unrichtige oder unvollständige Angaben macht, die für ihn vorteilhaft sind, oder den Subventionsgeber über subventionserhebliche Tatsachen in Unkenntnis lässt. Subventionserhebliche Tatsachen sind die Angaben in diesem Antrag, einschließlich sämtlicher Unterlagen bzw. Anlagen des Antrags. Die Behörden sind verpflichtet, den Verdacht eines Subventionsbetrugs den Strafverfolgungsbehörden mitzuteilen.</p>	<p>Na poskytnutí dotace z Fondu malých projektů není právní nárok.</p> <p>Platba dotačních prostředků proběhne pouze po předložení originálů, resp. kopií dokladů prokazatelně již zaplacených faktur (princip zpětné úhrady).</p> <p>Za dotační podvod (§ 264 trestního zákoníku ve spojení s § 2 Zákona o poskytování dotací (Subventionsgesetz) popř. § 212 zákona č. 40/2009 Sb – Trestní zákoník bude potrestán, kdo ve svůj prospěch uvede nesprávné nebo neúplné údaje o skutečnostech podstatných pro poskytnutí dotace, nebo ponechá poskytovatele dotace v nevědomosti o skutečnostech podstatných pro poskytnutí dotace. Skutečnostmi podstatnými pro poskytnutí dotace jsou údaje v této žádosti, včetně veškerých podkladů popř. příloh žádosti. Úřady jsou povinny informovat orgány činné v trestním řízení o podezření na dotační podvod.</p>
<p>8. Anlagen</p>	<p>8. Přílohy</p>

Folgende Unterlagen sind relevant und dem Antrag als gesonderte Anlagen beigelegt. Sie sind	Následující přílohy jsou relevantní, jsou přiloženy k žádosti a jsou její součástí (prosím označte).
---	--

Bestandteil des Antrages (bitte ankreuzen).		
1. Kostenplan	<input checked="" type="checkbox"/>	1. Podrobný rozpočet – plán výdajů
2. Satzung – alle Partner	<input checked="" type="checkbox"/>	2. Stanovy – všichni partneři
3. Vereinsregisterauszug / Handelsregisterauszug aller Partner	<input checked="" type="checkbox"/>	3. Výpis z registru – všichni partneři
4. Vertretungsberechtigung aller Partner	<input checked="" type="checkbox"/>	4. Statutární orgán – všichni partneři
5. Einwilligungserklärung aller Partner	<input checked="" type="checkbox"/>	5. Prohlášení o souhlasu – všichni partneři
6. Detaillierte Kostenberechnung	<input checked="" type="checkbox"/>	6. Podrobný rozpočet
7. Ehrenerklärung	<input checked="" type="checkbox"/>	7. Čestné prohlášení
9. Unterschrift der vertretungsberechtigten Person/en des Antragstellers Podpis statutárního orgánu žadatele		
Unterschrift Podpis		
Name in Druckbuchstaben Jméno tiskacími písmeny		Miroslav Schimmer
Ort, Datum, Stempel Místo, datum, razítko		
10.1 Unterschrift der vertretungsberechtigten Person/en des Projektpartners 1 Podpis statutárního orgánu projektového partnera 1		
Unterschrift Podpis		
Name in Druckbuchstaben Jméno tiskacími písmeny		Barbara Modes
Ort, Datum, Stempel Místo, datum, razítko		

Anlage 1: Kostenplan / Příloha č. 1: podrobný rozpočet – plán výdajů (€)

Projektname / Název projektu:	Adventswanderung Boží Dar - Oberwiesenthal / Adventní pochod Boží Dar - Oberwiesenthal
Antragsteller / Žadatel:	Klub Krušných hor, z.s.
Registriernummer / Registrační číslo:	0511-CZ-09.04.2019

Personalkosten wurden pauschal angegeben? / Osobní náklady (náklady na zaměstnance) nárokovány paušálem?

Ausgabenkategorien / Kategorie výdajů		geplant / plán výdajů €	Geprüft von KPF- Sekretariat / Zkontrolováno sekretariátem FMP	
			förderfähig / způsobilé €	nicht förderfähig / nezpůsobilé €
1.	Direkte Kosten / Přímé výdaje	21.982,00	21.982,00	0,00
1.1	Reisekosten / Náklady na cestování	0,00	0,00	0,00
1.2	Ausgaben für ext. Expertisen und Dienstleistungen / Náklady na ext. odborné poradenství a služby	19.582,00	19.582,00	0,00
1.2.1	Verpflegung für Teilnehmer, 500 Personen, je 12 EUR / Stravování účastníků, 500 osob, á 12 EUR	6.000,00	6.000,00	0,00
1.2.2	Verpflegung für Organisatoren, 25 Personen, je 20 EUR / Stravování organizátorů, 25 osob, á 20 EUR	500,00	500,00	0,00
1.2.3	Verpflegung für Interpreten, 35 Personen, je 15 EUR / Stravování vystupujících, 35 osob, á 15 EUR	525,00	525,00	0,00
1.2.4	Unterkunft Organisatoren, 15 Personen, je 20 EUR / Ubytování organizátorů, 15 osob, á 20 EUR	300,00	300,00	0,00
1.2.5	Musikauftritte Boží Dar und Oberwiesenthal / Hudební vystoupení Boží Dar a Oberwiesenthal	1.200,00	1.200,00	0,00
1.2.6	Weihnachtsbastelstube für Kinder, Boží Dar / Vánoční řemeslná dílna pro děti na Boží Dar	800,00	800,00	0,00

1.2.7	Streckenwacht 10 Personen, je 70 EUR / Hlídky na trati pochodu 10 osob, á 70 EUR	700,00	700,00	0,00
1.2.8	Vorbereitung der grafischen Unterlagen / Zpracování grafických podkladů	700,00	700,00	0,00
1.2.9	Fotograf / Fotograf	200,00	200,00	0,00
1.2.10	Aktualisierung der homepage www.adventslauf.eu / Aktualizace webových stránek www.adventnipochod.eu	300,00	300,00	0,00
1.2.11	Presseannoncen, 4x je 230 EUR / Tištěná inzerce, 4 x 230 EUR	920,00	920,00	0,00
1.2.12	Infomationsflugblätter A5, 1000 St., je 3,50 EUR / Informační letáky A5, 1000 ks, á 0,35 EUR	350,00	350,00	0,00
1.2.13	Poster A3, laminiert, 50 St., je 3,50 EUR / Plakáty A3, fóliované, 50 ks, á 3,50 EUR	175,00	175,00	0,00
1.2.14	Poster A1, 4 St., je 28 EUR / Plakáty A1, 4 ks, á 28 EUR	112,00	112,00	0,00
1.2.15	Teilnehmerabzeichen, 500 St, je 1 EUR / Účastnický odznak, 500 ks, je 1 EUR	500,00	500,00	0,00
1.2.16	Geschensgegenstände mit EU Publizität, 500 St., je 3,20 EUR / Upomínkové předměty s povinnou EU publicitou, 500 ks, á 3,20 EUR	1.600,00	1.600,00	0,00
1.2.17	Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen / Překladatelské a tlumočnické služby	1.200,00	1.200,00	0,00
1.2.18	Gemeinsames Wochenendtreffen, 35 Personen, 2 Tage, je 100 EUR / Společné víkendové setkání, 35 osob, 2 dny, á 100 EUR	3.500,00	3.500,00	0,00
1.3	Ausgaben für Ausstattung / Výdaje na vybavení	2.400,00	2.400,00	0,00
1.3.1	Miete für Zelte/Buden, 4 St., je 100 EUR / Pronájem stanů/stánků, 4 ks, á 100 EUR	400,00	400,00	0,00
1.3.2	Mietkosten für Heizgeräte 3 x 50 EUR / Pronájem ohřivačů, 3 ks, á 50 EUR	150,00	150,00	0,00
1.3.3	Mietkosten für Busse / Pronájem autobusů/mikrobusů	800,00	800,00	0,00

1.3.4	Mietkosten für Martin-Luther-Kirche in Oberwiesenthal / Pronájem kostela v Oberwiesenthale	150,00	150,00	0,00
1.3.5	Mietkosten für Registrationsraum und Toilette in der Pension "Zum Schneemann" / Pronájem registrační místnosti v penzionu U Sněhuláka	250,00	250,00	0,00
1.3.6	Mietkosten für Beschallung, Boží Dar und Oberwiesenthal / Pronájem ozvučení, Boží Dar a Oberwiesenthal	650,00	650,00	0,00
1.4	Übersetzung / Překlad	0,00	0,00	0,00
1.4.1	Ausgaben für die Übersetzung des Projektantrages / Výdaje vzniklé za překlad projektové žádosti	0,00	0,00	0,00
2.	Personalkosten für die Organisation des Projektes / Osobní náklady (náklady na zaměstnance) (Pauschale 20 % der direkten Kosten (Punkt 1) abzgl. 1.4, max. 2.869,44 € / Paušálně 20 % přímých výdajů (1.) minus 1.4, max. 2.869,44 €)	2.869,44	2.869,44	0,00
3.	Büro- und Verwaltungsausgaben des Antragstellers / Výdaje na kancelářský materiál a režijní náklady žadatele (Pauschale bis zu 15 % der Personalkosten (Punkt 2), max. 430,41 € / Paušálně až 15 % ze 2., max. 430,41 €)	430,41	430,41	0,00
	Gesamtsumme / Celkem (max. 30.000,00 €)	25.281,85	25.281,85	0,00
4.	Projekteinnahmen / Příjmy projektu <ul style="list-style-type: none"> • aus dem Projekt generierte Einnahmen (z. B. Start- und Eintrittsgelder, Verkaufserlöse, Teilnehmergebühren, Beiträge) / příjmy generované z projektu (např. startovné a vstupné, tržby z prodeje, účastnické poplatky, příspěvky) • Drittmittel aus privaten Zuwendungen (z. B. Sponsoring, Spenden, sonstige Zuschüsse) / prostředky od třetích subjektů ze soukromých příspěvků (např. sponzor.dary, dary, ostatní příspěvky) • Drittmittel aus öffentlichen Zuwendungen (z. B. Deutsch-Tschechischer Zukunftsfonds) / prostředky od třetích subjektů z veřejných dotací (např. Česko-německý fond budoucnosti) 	12.650,00	---	---
4.1	Kommerzpartner / Komerční partneři	12.650,00	---	---